



孙跃东

主编

简明
英汉
汉英

土木工程词汇

A concise English-Chinese and
Chinese-English Civil Engineering
Vocabulary



人民交通出版社
China Communications Press



孙跃东 主编

明
简
英
汉
英
汉
土木
工程
词汇

A concise English-Chinese and
Chinese-English Civil Engineering
Vocabulary



人民交通出版社
China Communications Press

图书在版编目 (C I P) 数据

简明英汉-汉英土木工程词汇 / 《简明英汉-汉英土木工程词汇》编委会编. —北京: 人民交通出版社, 2003.7

ISBN 7-114-04666-9

I. 简... II. 简... III. 土木工程—词汇—英、汉
IV. TU-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 030333 号

简明英汉-汉英土木工程词汇

孙跃东 主编

正文设计: 彭小秋 责任校对: 戴瑞萍 责任印制: 张 恺

人民交通出版社出版发行

(100013 北京和平里东街 10 号 010 64216602)

各地新华书店经销

北京凯通印刷厂印刷

开本: 890 × 1240 1/32 印张: 20.625 字数: 558 千

2003 年 9 月 第 1 版

2003 年 9 月 第 1 版 第 1 次印刷

印数: 0001 ~ 5000 册 定价: 32.00 元

ISBN 7-114-04666-9

内 容 提 要

本词汇共收录土木工程中常用的专业词汇和术语约 1.5 万条,涵盖的专业范围有工程材料、工程测量、工程构造、建筑结构、道路与桥梁工程、岩土与地下工程、土木工程施工、建筑设备等领域,并根据不同的专业领域,按英汉、汉英二种排序方法排序。

本词汇适用于土木工程专业的大学生、研究生,以及从事本专业的教师、工程技术人员和科研人员作为参考工具书。

编 委 会

主编 孙跃东

编委 (以姓氏笔画为序)

王 健 王明红 王培军

邓 芑 张宪堂 苏晓方

逢焕东 都 浩 高秋梅

使用说明

《简明英汉-汉英土木工程词汇》(以下简称《词汇》)按专业领域分类,包括工程材料、工程测量、工程构造、建筑结构、道路与桥梁工程、岩土与地下工程、土木工程施工、建筑设备等八部分,这样能使读者很快的查到专业范围内的词汇和术语。

英-汉部分按专业领域划分,各专业领域的词汇按字母顺序进行排列,并配有部分插图,请读者按此查用。

汉-英部分亦按专业领域划分,各专业领域的词汇按汉语拼音顺序进行排列,请读者按此查用。

同时在本《词汇》后附有建筑设计符号、希腊字母读音和字符,供读者需要时查用。

本《词汇》的初衷就是为土木工程专业的高校学生和技术人员提供简明、实用的专业词汇和术语,且使用方便。当然本《词汇》肯定有不足,不能完全满足读者的需要。如果您在使用中发现了问题,或本《词汇》有什么不足,或一些好的建议,请及时告之编委会或与编辑联络(010-64298320, E-mail: czmx@263.net; 联系人: 陈志敏),我们将不胜感谢,并在本书再版时修订更正。

前 言

我国高等学校土木工程教育正逐步向宽口径土木工程专业发展,并逐步与国际土木工程专业教育接轨,不少高等学校正在探索专业课程的双语教学和外语教学。为此,提供一本涵盖教学过程中常用专业英语词汇的词典,成为目前的迫切要求。

同时,土木工程领域技术与科研人员在工作中,亦越来越多地需要使用专业英语,而在浩如烟海的专业词汇和术语中,最常用的只是其中的一部分,读者们常常为同时翻阅几部大词典而苦恼,因此一本简明实用的专业英语词典成为客观需要,为适应这些要求,特编写《简明英汉-汉英土木工程词汇》。

《简明英汉-汉英土木工程词汇》共收录土木工程中常用的专业词汇和术语约 1.5 万条,涵盖的专业范围有工程材料、工程测量、工程构造、建筑结构、道路与桥梁工程、岩土与地下工程、建筑设备、土木工程施工等领域,并根据不同专业方向,按英汉-汉英两种排序方法排序。本词典以土木工程专业领域学生、技术人员在专业文献图书阅读和专业论文写作中常见的专业词汇和术语为主,同时力求做到简明、方便、实用,本词汇适用于土木工程专业的大学生、研究生,以及从事土木工程专业的教师、工程技术人员、设计人员和科研人员作为参考工具书。

本书由孙跃东担任主编。具体编写分工为:工程材料部分由王培军编写;工程测量部分由王健、高秋梅编写;工程构造部分由都浩、高秋梅编写;建筑结构、岩土与地下工程中岩土工程部分由孙跃东编写;道路与桥梁工程中道路部分由张宪堂编写,桥梁部分由苏晓方编写;岩土与地下工程中地下工程部分由逢焕东编写;建筑设备部分由王明红编写;土木工程施工部分由邓芃、孙跃东编写。吕爱钟教授、赵锦桥教授和王来博士对编写给予指导,在此致谢。

鉴于编者的知识水平和专业能力,加之篇幅所限,所搜集词汇不够全面,难免有遗漏和错误之处,恳请广大读者批评指正。

孙跃东

2003年7月

目 录

英-汉部分

工程材料	1
工程测量	39
工程构造	53
建筑结构	81
道路与桥梁工程	180
岩土与地下工程	241
土木工程施工	282
建筑设备	325

汉-英部分

工程材料	348
工程测量	383
工程构造	394
建筑结构	416
道路与桥梁工程	497
岩土与地下工程	549
土木工程施工	585
建筑设备	619
附录 1 建筑结构设计符号	637
附录 2 希腊字母的读音和字体	651

工程材料

A

- A grade steel** 甲类钢
aberration 误差
abrasion resistance 耐磨性
abrasive floor 防滑地板
abrasive stair tread 防滑楼梯踏步
abrasive terrazzo 防滑水磨石
absolute alcohol 无水酒精
absolute density 绝对密度
absolute volume 绝对体积
absolute water content 绝对含水率
absorptive lining 吸声板
accelerant 催化剂
accelerating admixture 早强剂
accelerating agent 催化剂
accelerating and water reducing agent 促凝型减水剂
accelerator 促凝剂
acid electrode 酸性焊条
acid-proof enamel 耐酸搪瓷
acid-resistant concrete 耐酸混凝土
acid-resistant mortar 耐酸砂浆
acid-resistant paste 耐酸胶泥
acoustic absorbent 吸声材料
acoustic board 吸声板
acoustic glass 隔声玻璃
acoustic-perforated gypsum board 穿孔石膏吸声板
acrylamide base injecting paste 丙烯酰胺堵漏液
acrylate sealing paste 丙烯酸酯密封胶
acrylic copolymer 丙烯酸共聚物
acrylic epoxy resin 丙烯酸环氧树脂
acrylic paint 丙烯酸涂料
acrylic plastics 丙烯酸类塑料
acrylic primer 丙烯酸底漆
acrylic resin paint 丙烯酸

acrylic sealant

树脂涂料
acrylic sealant 丙烯酸酯密封膏
acrylic-wood flooring 丙烯酸浸渍木地板
activating agent 活化剂
additional matter 添加物
additive 添加剂
additive for grinding 助磨剂
additive for improving the property 改性剂
adhesive 胶粘剂, 粘合剂
adhesive bitumen primer 胶粘沥青打底料
adjustment for mix proportion 配合比调整
admixture 掺合剂、掺合物
adobe clay 制砖粘土
advanced inorganic material 无机新材料
aerated cement 加气水泥
aerated concrete 加气混凝土
aerated plastic 泡沫塑料
aerating panel 多孔板
aerolite 陨石
affinity of water 亲水性
after contraction 残余收缩
after expansion 残余膨胀
age-hardening 时效硬化
ageing resistance 耐久性
agent 作用剂
agglomerant 粘结剂
agglutinant 胶凝剂
aggregate 集料, 骨料
aggregate alkali reaction 碱集料反应
aggregate average size

集料平均粒径
aggregate blending 集料拌和
aggregate for concrete 混凝土骨料
aggregate gradation 集料分级
aggregate grading 集料级配
aggregate grain size distribution 集料粒径分布
aggregate granularity 集料粒度
aggregate segregation 集料离析
aggregate size 集料粒径
aggregate volume reduction 集料体积收缩
agitating lorry 混凝土搅拌车
air dried wood 风干木材
air entrained concrete 引气混凝土
air entraining! admixture 加气剂
air entraining Portland pozzolan cement 加气硅酸盐火山灰水泥
air entraining slag cement 加气矿渣水泥
air permeability 透气性
air retarded material 隔气材料
air set 气硬性
air slacking 风化
air-entraining agent 引气剂
air-entraining Portland cement 引气硅酸盐水泥

- air-hardening lime 气硬性石灰
 air-retaining substance 保气剂
 air-setting mortar 气硬性砂浆
 air-setting refractory mortar 气硬性胶凝材料
 alabaster 雪花石膏
 albarium 白大理石
 alclad plate 镀铝板
 alcohol-soluble resin 醇溶性树脂
 alcohol-soluble polymer 醇溶性聚合物
 align dubbing 找平
 aliphatic amine 脂肪胺
 aliphatic hydrocarbon 脂肪烃
 alkali reactive aggregate 碱性集料
 alkali-aggregate reaction 碱性集料反应
 alkaline medium 碱性介质
 alkyd 醇酸树脂
 alkyd molding compound 醇酸树脂模塑料
 alkyd varnish 醇酸清漆
 allotropic form 同素异形体
 allowance 允许量
 alloy aluminum 铝合金
 alloy steel 合金钢
 alternate material 代用材料
 alumina block 高铝砖
 aluminates concrete 矾土混凝土
 aluminium-silica refractory material 硅酸铝耐火材料
 aluminosilicate brick 矾土硅酸盐砖
 aluminous cement 高铝水泥
 aluminous firebrick 矾土耐火砖
 aluminum orthophosphate 正磷酸铝
 aluminum plate 铝板
 aluminum section 铝型材
 alumina refractory 矾土耐火材料
 alunite high-strength cement 明矾石高强度水泥
 amber wood 酚醛树脂胶合板
 amianthus 石棉
 amine cured epoxy resin 胺固化环氧树脂
 amine resin 胺基树脂
 amino resin 氨基树脂
 amino resin adhesive 氨基树脂胶粘剂
 ammonia-antimony dynamite 铵梯炸药
 ammonium nitrate explosives 硝酸铵炸药
 ammonium nitrate fuel oil mixture 铵油炸药
 ammon-resin-wax explosive 铵松蜡炸药
 amorphous solid 无定形体
 amorphous substance 无定形物质
 angle 角钢
 angle of nature heaping 自然堆积角
 angle of nature repose 自然休止角

angle of nature stacking

angle of nature stacking 自然堆积角
 angle of refraction 折射角
 anhydrite 无水石膏
 anneal 退火
 annealing process 回火处理、退火处理
 antihydro 憎水剂
 antireflection coating 增透膜
 anticoagulant 阻凝剂
 anticorrosion 防腐
 anti-corrosion treatment 防腐处理
 anti-corrosive 防腐剂
 anti-fire plug 防火涂料
 antifreeze agent 防冻剂
 anti-fungus agent 防霉剂
 anti-noise paint 吸声涂料
 antioxidant 防老化剂
 anti-rust paint 防锈漆
 anti-rust varnish 防锈清漆
 antisepsis 防腐
 antiseptic concrete 防腐混凝土
 anti-slip finish 防滑面层
 anti-slip paint 防滑涂料
 apparatus for determining mortar consistency 砂浆稠度测定仪
 apparent consistence 表观稠度
 apparent density 表观密度
 apparent gravity 表观重量、表观比重
 applied addition 添加物
 aquation 水化作用
 architectural coating 建筑涂料

architectural concrete 装饰混凝土
 architectural construction material 建筑材料
 architectural faience 建筑彩陶
 architectural hardware 建筑小五金
 architectural ironmongery 建筑五金
 architectural parts 建筑配件
 architectural pottery 建筑釉陶
 architecture glass 建筑玻璃
 arkose 长石砂岩
 arkose quartzite 长石石英岩
 artificial marble 人造大理石
 artificial stone block 人造石材
 artificial stone 铸石
 asbestonite 石棉绝热材料
 asbestos 石棉
 asbestos board 石棉板
 asbestos cement corrugated shingle 石棉水泥波形瓦
 asbestos heat insulation material 石棉绝热材料
 asbestos shingle 石棉瓦
 asbestos tile 石棉瓦
 asphalt cement 地沥青胶结料、沥青胶泥
 asphalt concrete 沥青混凝土
 asphalt emulsion 沥青乳液、乳化沥青

asphalt felt 油毛毡
 asphalt felt with punched holes 带孔油毡
 asphalt penetration 沥青针入度
 asphalt pliability test 沥青柔性试验
 asphalt roll roofing 沥青油毡
 asphalt roof coating 沥青屋面涂料
 asphalt saturated and coated asbestos felt 沥青石棉卷材, 沥青石棉油毡
 asphalt saturated and coating organic felt 沥青纸胎油毡
 asphalt saturated asbestos felt 浸沥青石棉毡
 asphalt saturated felt 沥青油纸

asphalt saturated glass cloth felt 玻璃布油毡
 asphalt saturated mineral wool felt 矿棉纸油毡
 asphalt saturated organic felt 石油沥青油毡
 asphalt shingle 沥青油毡瓦
 asphalt-base course 沥青基层
 asphalt-base waterproofing paint 沥青基防水涂料
 autoclaved flyash-lime brick 蒸压粉煤灰砖
 autoclaved sand-lime brick 蒸压灰砂砖
 autogenous ignition 自燃
 autohesion 自粘性
 auto-oxidating 自氧化
 axed artificial stone 踩假石, 斩假石

B

B grade steel 乙类钢
 back lining 衬板
 back pressure valve 止回阀
 back putty 垫层油灰
 backfill 回填料
 backfill concrete 回填混凝土
 backing compound 背衬胶粘剂
 backing material 衬里材料
 back-paint 背面涂料
 back-up material 背衬材料
 bagged concrete 袋装混凝土
 baking varnish 烤漆

ballast concrete 道碴混凝土
 bamboo 竹
 bamboo fiber 竹纤维
 bamboo steel 竹节钢筋
 barite 重晶石
 barite mortar 重晶石砂浆
 barium plaster 防射线砂浆
 Barlin stone 巴林石
 barocl hardness 巴氏硬度
 baryte concrete 重晶石混凝土
 barytes 重晶石
 basalt 玄武岩

basalt aggregate

basalt aggregate 玄武岩集料
 basalt glass 玄武岩玻璃
 base coat floating 底层抹灰
 base material 基层材料
 base sheet 基层油毡
 bauxite cement 矾土水泥
 bedding 垫料
 bedding cement 底层胶泥
 belting course 垫层
 bicarbonate 重碳酸盐
 bimetal 复合金属板
 binding material 胶结材料, 胶凝材料
 binding medium 胶结料
 bitter spar 白云石
 bitumen-impregnated fiber-board 浸沥青纤维板
 bitumen-saturated glass fabric 沥青浸渍玻璃布
 bituminous binder 沥青粘合剂
 bituminous cement 沥青膏
 bituminous coating material 沥青涂层材料
 blast furnace aggregate 高炉渣集料
 blast furnace brick 高炉矿渣砖
 blast furnace cement 高炉渣水泥
 blast furnace cinder 高炉矿渣
 blast furnace slag 高炉矿渣
 blaster 导爆(火)索
 blasting fuse 导爆(火)索
 blend Portland cement 混

合硅酸盐水泥
 blended fabric 混纺布
 blending control 配料控制
 bloating agent 膨胀剂
 block board 胶合夹心板
 block brick 大型砌块
 block density 颗粒密度
 blowing agent 发泡剂
 blown-out concrete 充气混凝土, 泡沫混凝土
 blue brick 青砖
 board insulation 保温板
 body coat 底漆
 boiler ash 炉灰
 brashness 脆性
 brazilite 巴西石
 break off 采光板
 breeze aggregate 炉渣集料
 breeze block 炉渣砌块, 炉渣砖
 breeze concrete 焦渣混凝土
 brick 砖
 brick clay 制砖粘土
 brick furnace 砖窖
 brick glaze 砖釉
 brittle failure 脆性破坏
 brittle fracture at low temperature 低温脆断
 brittle glass 脆性玻璃
 brittle material 脆性材料
 brittle rupture 脆性破坏
 brittleness 脆性
 broad leafed tree 阔叶树材
 brocatelle 彩色大理石
 broken stone 碎石
 bromide 溴化物
 brominated hydrocarbon 溴化烃

brown glass 棕色玻璃
 brown glaze 棕色釉
 brown lime 棕石灰
 building asphalt 建筑沥青
 building lime 建筑石灰
 building plaster 建筑石膏
 building stone 充填石料,
 建筑石料
 building timber 建筑木材
 bulk cement 散装水泥

bulk density 堆积密度
 bulk specific gravity 堆积
 比重
 burned brick 烧结砖
 burned clay 熟粘土
 burned lime 生石灰
 butadiene styrene rubber
 sealant 丁苯橡胶密封胶
 butyl rubber sealant 丁基
 橡胶密封胶

C

C grade steel 特类钢
 calcareous cement 水硬石
 灰
 calcined diatomite 煅烧硅
 藻土
 calcined kaolin 煅烧高岭
 土
 calcined plaste 熟石膏
 calcite dolomite 方解白云
 石
 calcite marble 方解大理石
 calcium aluminates ferrite
 hydrate 水化铁铝酸钙
 calcium bicarbonate 重碳
 酸钙
 calcium lime 生石灰
 calcium orthosilicate 正硅
 酸钙
 calcium oxide 石灰
 calcium silicate concrete 硅
 酸钙混凝土
 calcium sulphate plaster 石
 膏灰浆
 calcium sulphate retarder
 石膏缓凝剂
 calk 油膏, 填充材料

can filler 植物纤维填缝材
 料
 cane sugar 蔗糖
 carbon 碳
 carbon dioxide 二氧化碳
 carbon dioxide analyzer 二
 氧化碳分析仪
 carbon epoxy composite 碳
 纤维增强环氧复合物
 carbon fiber 碳纤维
 carbon fiber concrete 碳纤
 维混凝土
 carbon fiber reinforced poly-
 mer 碳纤维增强聚合物
 carbon fiber reinforced com-
 posite 碳纤维增强复合材
 料
 carbon monoxide 一氧化碳
 carbon polyimide composite
 碳纤维增强聚酰亚胺复合
 材料
 carbon raiser 增碳剂
 carbon steel wire 碳素钢丝
 carbon structural steel 碳
 素结构钢
 carbonate 碳酸盐

carbonate of soda

carbonate of soda 碳酸钠
cardboard station 纸面石膏板生产线
case hardened glass 钢化玻璃
case-hardening 表面硬化
cast iron pipe 铸铁管
cast steel 铸钢
cast stone 铸石
catalysis 催化作用
catalyst 催化剂
catalytic activity 催化活性
caulk 嵌缝膏
causticity 腐蚀性
cavity brick 空心砖
cavity insulation 空心保温
cellular aggregate 多孔集料
cellular block 多孔砌块
cellular concrete 多孔混凝土
cellular glass 泡沫玻璃
cement 水泥
cement admixture 水泥掺合剂
cement and sand ratio 灰砂比
cement based composite material 水泥基复合材料
cement bound material 水泥胶结材料
cement hardener 水泥速凝剂
cement high in iron oxide 高铁水泥
cement in sack 袋装水泥
cement kiln feed 生料
cement lime mortar 混合砂浆

cement mark 水泥强度等级
cement mortar 水泥砂浆
cement quantity class 水泥强度等级
cement of low index 低强度等级水泥
cement soundness 水泥的安定性
cement water factor 灰水比
cementing action 胶凝作用
central piece 芯板
ceram 陶瓷
ceramic aggregate 陶粒
ceramic color glaze 陶瓷釉
ceramic composite material 陶瓷复合材料
ceramic fiber 陶瓷纤维
ceramic insulation material 陶瓷绝缘材料
ceramic material 陶瓷材料
ceramic mosaic 陶瓷锦砖(马赛克)
ceramic tile 瓷砖
ceramic veneer 陶瓷面砖
ceramics 陶瓷
ceramisite concrete 陶粒混凝土
ceramoplastic 陶瓷塑料
C-glass 中碱玻璃
chalk nock 白垩石
chalkstone 石灰石
chalybite 陨铁
channel 槽钢
channel tile 槽瓦
chilled glass 淬火玻璃
chilling 冷凝, 淬火